

2018

Nedestruktivní zkoušení - Zkoušení těsnosti -
Slovník

ČSN
EN ISO 20484

01 5005

idt ISO 20484:2017

Non-destructive testing - Leak testing - Vocabulary

Essais non-destructifs - Contrôle d'étanchéité - Vocabulaire

Zerstörungsfreie Prüfung - Dichtheitsprüfung - Begriffe

Tato norma je českou verzí evropské normy EN ISO 20484:2017. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN ISO 20484:2017. It was translated by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN ISO 20484 (01 5005) ze září 2017.

Národní předmluva

Změny proti předchozí normě

Proti předchozí normě dochází ke změně způsobu převzetí EN ISO 20484:2017 do soustavy norem ČSN. Zatímco ČSN EN ISO 20484 (01 5005) ze září 2017 převzala EN ISO 20484:2017 schválením k přímému použití vání jako ČSN oznámením ve Věstníku ÚNMZ, tato norma ji přejímá překladem.

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Česká společnost pro NDT, IČO 48133507, Ing. Bernard Kopec

Technická normalizační komise: TNK 80 Nedestruktivní zkoušení

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Lubomír Drápal, CSc.

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požá-

dacích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN ISO 20484

Duben 2017

ICS 01.040.19; 19.100
EN 1330-8:1998

Nahrazuje

Nedestruktivní zkoušení - Zkoušení těsnosti - Slovník
(ISO 20484:2017)

Non-destructive testing - Leak testing - Vocabulary
(ISO 20484:2017)

Essais non destructifs - Contrôle d'étanchéité -
Vocabulaire

Zerstörungsfreie Prüfung - Dichtheitsprüfung -
Begriffe

(ISO 20484:2017) (ISO 20484:2017)

Tato evropská norma byla schválena CEN dne 2017-02-05.

Členové CEN jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy. Aktualizované seznamy a biblio-grafické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2017 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky
Ref. č. EN ISO 20484:2017 E
jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Evropská předmluva.....	5
.....	
Předmluva.....	6
.....	
Úvod.....	7
.....	
1..... Předmět normy.....	8
.....	
2..... Citované dokumenty.....	8
.....	
3..... Termíny a definice.....	8
.....	
3.1..... Atomová/molekulární struktura.....	9
..	
3.2..... Tlak a vakuum.....	9
.....	
3.3..... Vzájemné působení plynu a pevné látky.....	10
.....	
4..... Termíny, vztahující se k plynům.....	11
.....	
4.1..... Vlastnosti plynů.....	11
.....	
4.2..... Proudění plynu.....	11
.....	
4.3..... Únik plynů.....	13
.....	

5..... Termíny vztahující se ke zkušebním technikám.....	15
5.1..... Zkušební techniky.....	15
5.2..... Zkušební zařízení.....	18
5.3..... Součásti zkušebního zařízení.....	20
6..... Zkušební techniky.....	21
6.1..... Příprava/kalibrace.....	21
6.2..... Zkušební techniky.....	23
6.3..... Omezující vlivy.....	24

Evropská předmluva

Tento dokument (EN ISO 20484:2017) vypracovala technická komise CEN/TC 138 *Nedestruktivní zkoušení*, jejíž sekretariát zajišťuje AFNOR, ve spolupráci s technickou komisí ISO/TC 135 *Nedestruktivní zkoušení*.

Této evropské normě je nutno nejpozději do října 2017 udělit status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu, je nutno zrušit nejpozději do října 2017.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CEN [a/nebo CENELEC] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument nahrazuje EN 1330-8:1998.

Podle vnitřních předpisů CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska, Švédsko, Švýcarsko a Turecko.

Oznámení o schválení

Text ISO 20484:2017 byl schválen CEN jako EN ISO 20484:2017 bez jakýchkoliv modifikací.

Předmluva

ISO (Mezinárodní organizace pro normalizaci) je celosvětová federace národních normalizačních orgánů (členů ISO). Mezinárodní normy obvykle vypracovávají technické komise ISO. Každý člen ISO, který se zajímá o předmět, pro který byla vytvořena technická komise, má právo být v této technické komisi zastoupen. Práce se zúčastňují také vládní i nevládní mezinárodní organizace, s nimiž ISO navázala pracovní styk. ISO úzce spolupracuje s Mezinárodní elektrotechnickou komisí (IEC) ve všech záležitostech normalizace v elektrotechnice.

Postupy použité při tvorbě tohoto dokumentu a postupy určené pro jeho další udržování jsou popsány ve směrnících ISO/IEC, část 1. Zejména se má věnovat pozornost rozdílným schvalovacím kritériím potřebným pro různé druhy dokumentů ISO. Tento dokument byl vypracován v souladu s redakčními pravidly uvedenými ve směrnících ISO/IEC, část 2 (viz www.iso.org/directives).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. ISO nelze činit odpovědnou za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv. Podrobnosti o jakýchkoliv patentových právech identifikovaných během přípravy tohoto dokumentu budou uvedeny v úvodu a/nebo v seznamu patentových prohlášení obdržených ISO (viz www.iso.org/patents).

Jakýkoliv obchodní název použitý v tomto dokumentu se uvádí jako informace pro usnadnění práce uživatelů a neznamena schválení.

Vysvětlení významu specifických termínů a výrazů ISO, které se vztahují k posuzování shody, jakož i informace o tom, jak ISO dodržuje principy WTO týkající se technických překážek obchodu (TBT), jsou uvedeny na tomto odkazu URL: www.iso.org/iso/foreword.html.

ISO 20484 vypracovala technická komise CEN/TC 138 *Nedestruktivní zkoušení* Evropské komise pro normalizaci (CEN) ve spolupráci s ISO/TC 135 *Nedestruktivní zkoušení*, subkomisí SC 6 *Zkoušení těsnosti*, v souladu s Dohodou o technické spolupráci mezi ISO a CEN (Vídeňská dohoda).

Tento dokument vychází z evropské normy a také ji nahrazuje: EN 1330-8:1998, *Nedestruktivní zkoušení - Terminologie - Část 8: Termíny používané při zkoušení těsnosti*.

Úvod

Řada evropských norem EN 1330 sestává z 10 částí zpracovaných samostatně skupinami expertů, přičemž každá skupina expertů byla z oblasti dané NDT (nedestruktivní zkoušení) metody (pro EN 1330-3 až EN 1330-10).

Srovnávací zkoumání těchto částí ukázalo, že existují společné termíny, které jsou často definovány odlišně. Tyto termíny byly převzaty z EN 1330-3 až EN 1330-10 a rozděleny do dvou kategorií:

- obecné termíny odpovídající jiným oblastem, jako je fyzika, elektřina, metrologie atd., které již byly definovány v mezinárodních dokumentech; tyto termíny jsou předmětem normy EN 1330-1;
- společné termíny specifické pro NDT; tyto termíny, jejichž definice byly harmonizovány v rámci ad hoc skupiny, jsou předmětem EN 1330-2.

Vzhledem k povaze přijatého přístupu není seznam termínů v EN 1330-1 a EN 1330-2 vůbec vyčerpávající.

EN 1330 sestává z následujících částí:

- *Část 1: Obecné termíny*
- *Část 2: Termíny společné pro metody nedestruktivního zkoušení*
- *Část 3: Termíny používané v průmyslové radiografii*
- *Část 4: Termíny používané při zkoušení ultrazvukem*
- *Část 7: Termíny používané při zkoušení magnetickou práškovou metodou*
- *Část 9: Termíny používané v akustické emisi*
- *Část 10: Termíny používané při vizuálním zkoušení*

POZNÁMKA 1 ISO 12718 nahradila EN 1330-5.

POZNÁMKA 2 ISO 12706 byla dříve vydána jako návrh evropské normy prEN 1330-6.

1 Předmět normy

Tento dokument definuje termíny používané při zkoušení těsnosti.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.